



## ***HROSES :***

### ***Outrage à la raison***

*Deux rivaux. Une histoire d'amour. Une terre. Un cheval.*

---

**Montréal, mars 2018** - **It Could Still Happen** présente ***HROSES : Outrage à la raison*** du 4 au 14 avril à la **Salle Fred-Barry**. Cette pièce bilingue, écrite et mise en scène par **Jill Connell** et traduite par **Mireille Mayrand-Fiset**, est une histoire d'amour viscérale et surréelle qui met en vedette **Frédéric Lemay** (Montréal), et **Sascha Cole** (Toronto).

Les mines de sucre s'étendent sous la ferme de papier, propriété de deux familles rivales. Lily, la petite fille de la chef de famille de la ferme de papier, rencontre Ellery, né sous terre dans les mines de sucres pendant une éclipse solaire. Deux solitudes, deux langues, l'anglais et le français se rencontrent dans ce conte étrange où deux êtres s'interrogent sur comment mener une bataille pour l'amour. Si *HROSES: Outrage à la raison* est une histoire d'amour tragique, c'est aussi une fable d'espérance. Pour exprimer la beauté de cet amour et notre incapacité à le perpétuer, Jill Connell a choisi ce qu'elle nomme le *heightened world*, ce monde plus grand aux confins de la parabole et du réalisme magique.



La version originale unilingue de *HROSES* (prononcé « horses »), écrite par Connell en 2009, a été l'objet de deux productions primées, à Edmonton (The Maggie Tree/Azimuth Theatre) et à Ottawa (MiCasa Theatre/Evolution Theatre). « Le but de la version bilingue de la pièce est de plonger le public dans une expérience semblable à celle que vivent les personnages. Lily et Ellery viennent de deux mondes très différents ; ils ne se comprennent pas toujours. Ils sont forcés de communiquer à un niveau viscéral. Les échecs et les réussites issus des tentatives de se comprendre, de créer des liens et de communiquer, sont au cœur de notre démarche. » - **Jill Connell, metteure en scène et auteure**

Connell et la chorégraphe montréalaise Tedi Tafel ont travaillé en collaboration pour mettre au point un travail physique qui s'appuie sur l'écoute et l'attention et dont le résultat est un spectacle différent chaque soir, dans lequel l'histoire demeure définie, mais sous une forme changeante.

Toujours selon Connell, « *HROSES* propose une rupture avec les conventions du temps, de la langue et de la compréhension. En écrivant cette pièce, mon intention était de témoigner de l'expérience d'un amour impossible, qui, selon moi, se vit par une logique émotionnelle et non rationnelle. Cette idée s'applique au spectacle lui-même. *HROSES* est un spectacle vibrant et malléable. La pièce est incarnée de façon intuitive. C'est une aventure vers l'inconnu, autant pour les artistes du spectacle que pour le public. »



**Jill Connell** est une **dramaturge, metteuse en scène** et **productrice** originaire d'Ottawa et actuellement établie à Toronto. Ses pièces ont été produites à Toronto, Calgary, Edmonton, Ottawa, Montréal et Fredericton. Connell est la fondatrice de la compagnie torontoise de théâtre indépendant **It Could Still Happen**, avec laquelle elle a produit *The Tall Building* (SummerWorks Performance Festival, prix Contra Guys du meilleur nouveau texte), *The Supine Cobbler: A contemporary clinical abortion in the spirit of a Western* (pièce publiée chez Coach House Books), et *HROSES : Outrage à la raison*. Elle est diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada.

Texte et mise en scène **Jill Connell**

Avec **Sascha Cole** et **Frédéric Lemay**

Traduction française et dramaturgie bilingue **Mireille Mayrand-Fiset** Mouvement et assistance à la mise en scène **Tedi Tafel** Concepteurs **Paul Chambers, Ishan Davé, Matthew Pencer, Claudia Dey** et **Heidi Sopinka**.

Production **It Could Still Happen**

**It Could Still Happen** est un collectif d'artistes de théâtre qui créent des performances viscérales dans des lieux non-conventionnels. L'auteure et metteuse en scène Jill Connell, établie à Toronto, collabore avec la chorégraphe montréalaise Tedi Tafel pour créer des structures où la performance est basée sur l'écoute et l'impulsion. *HROSES: Outrage à la raison* a été créé à Montréal et Toronto en février 2017.

Du 4 au 14 avril 2018

Salle Fred-Barry du Théâtre Denise-Pelletier

4353, rue Ste-Catherine Est, Montréal

Billetterie : 514 253-8974 [www.admission.com](http://www.admission.com)

[www.denise-pelletier.qc.ca](http://www.denise-pelletier.qc.ca)

-30-

Première médiatique : le mardi 4 avril, 19h30

Relations de presse : RuGicomm – Charles Rivest

Tél. : 514.759.0494 [charles@rugicomm.ca](mailto:charles@rugicomm.ca)

